

COMPLETE  
INSURANCE  
SERVICE



*Chambers, Sweetland & Co.* Chartered Insurance Brokers

10th ANNIVERSARY SEASON ★ 1950-1959

Producer: NORMA SPRINGFORD

# Mountain Playhouse

REG'D.  
AN EQUITY COMPANY

MOUNT ROYAL PARK, BEAVER LAKE

MONTREAL

*Lindy's*

THE KEY  
TO GOOD EATING

RENDEZ-VOUS

A

*l'Elegante*

CUISINE

EXCELLENTE

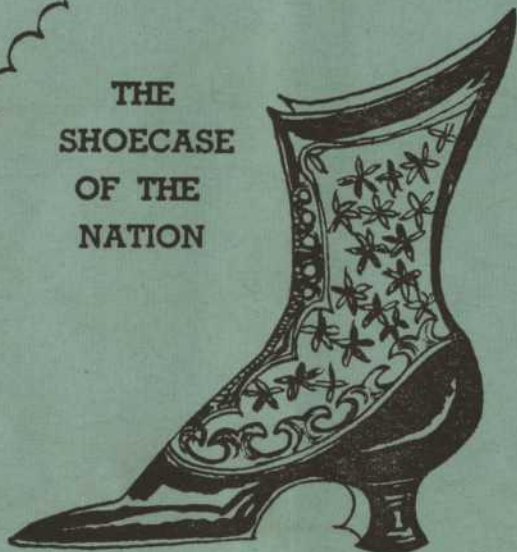
PARK AVE. at ST. JOSEPH

Tel. CR. 4-6464

In  
**TORONTO**  
13 Bloor St. W.

In  
**OTTAWA**  
149½ Sparks St.

THE  
SHOECASE  
OF THE  
NATION



**MAYFAIR**  
SHOE SALON

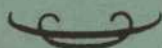
INVITES YOU

TO VIEW A SELECTION of our DISTINCTIVELY, DIFFERENT  
**FEMININE FOOTWEAR**  
ON DISPLAY IN THE FOYER OF THE MOUNTAIN PLAYHOUSE

In  
**QUEBEC CITY**  
968 St. Jean St.

In  
**MONTREAL**  
6862 St. Hubert St.  
1040 Sherbrooke St. W.

# NOTRE THEATRE A DIX ANS



A notre auditoire et à nos amis fidèles nous voulons dire notre reconnaissance. Sans vous, nous ne pourrions pas continuer.

A tous les journalistes, aux publicitaires, aux chroniqueurs de la radio et de la télévision et aux dessinateurs, merci pour votre contribution à l'établissement du Mountain Playhouse.

A tous nos fournisseurs, nos associés et à tous ceux qui sont demeurés avec nous beau temps, mauvais temps, notre profonde gratitude.

A tous les comédiens, metteurs en scène, décorateurs, techniciens, à tous les artisans de la scène, et à tous ceux-là qui ont trouvé ici le tremplin, nécessaire à la carrière du théâtre, merci pour la réputation et le prestige que vous nous avez apportés.

Enfin, à vous tous qui aimez le théâtre,

merci de tout coeur.

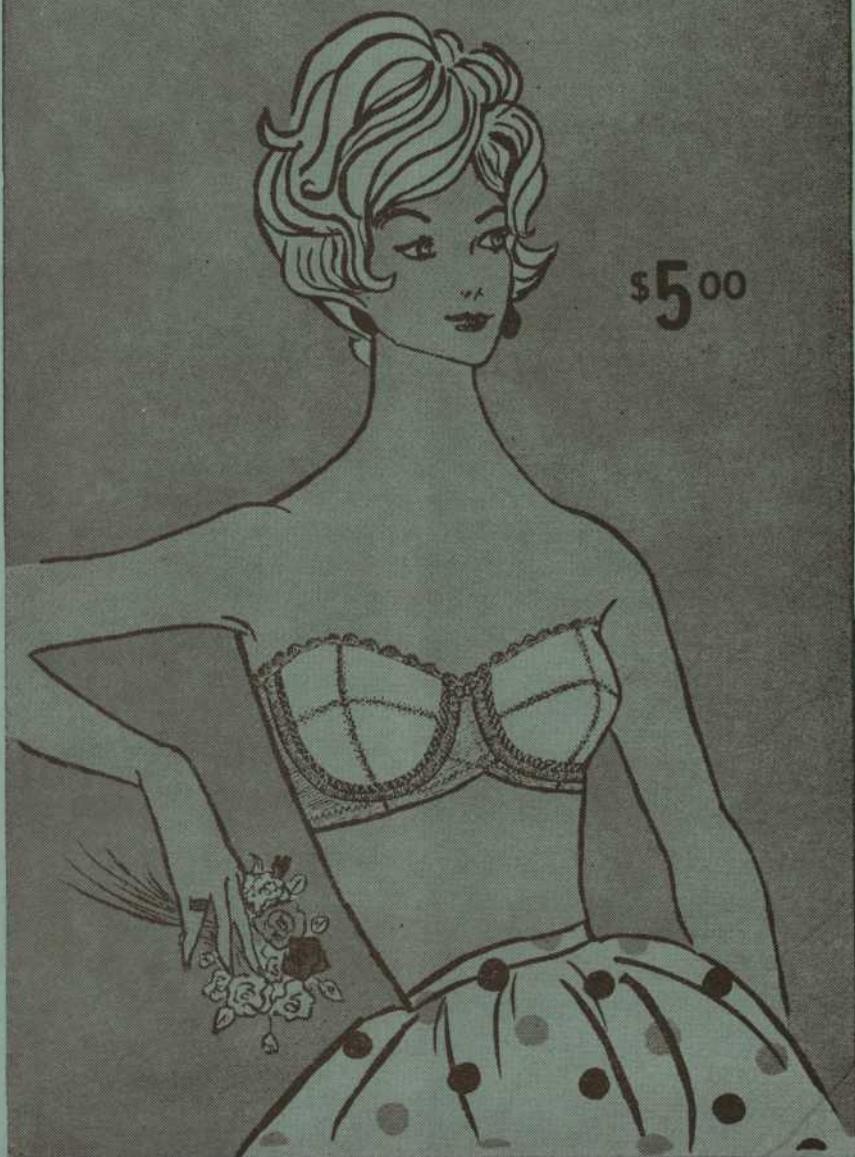
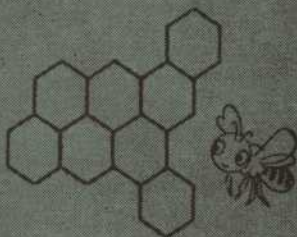
*Norma Springford*

# PETER PAN

*Convertible*

**HONEYCOMB™**

*THE bee free and wonder-full BRA*



\$5.00

**NORMA SPRINGFORD**

présente

# “LA BAGATELLE”

pièce en trois actes de  
MARCEL ACHARD

Mise en scène de Guy Beaulne

Décor de Jean-Claude Rinfret

Costumes de Colette Godard

## DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

Lessinger . . . . .	JEAN-LOUIS PARIS
Victoria . . . . .	GINETTE LETONDAL
Romeas . . . . .	FRANCOIS CARTIER
Conrad . . . . .	JACQUES ZOUVI
Else . . . . .	LISE LASSALLE
Manfred . . . . .	LAURENT LAROUCHE
Larose . . . . .	ANDRE FOUCHE
Josserand . . . . .	MICHEL MAILLOT

Nous remercions le Secrétariat de la Province et l'honorable ministre Yves Prévost pour leur générosité à l'occasion de notre dixième anniversaire.

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
*La Première Banque au Canada*



AU SERVICE  
DES CANADIENS

DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

A star performance  
every time...



Before the theatre . . . at  
intermission and after . . . on every  
gracious occasion discriminating  
people always select du MAURIER,  
so widely acclaimed for its pure  
satisfaction and lasting enjoyment.



**du MAURIER**

A Really Milder High Grade  
Virginia Cigarette

with the EXCLUSIVE "Millecel" FILTER TIP

## **CAPE'S PHOTO CENTRE**

Ask for JOE SOMMER

Cameras and Accessories

Black & White photo finishing in 8 hours

Color Finishing of Anscochrome and Ektachrome 24 hrs.

1515 St. Catherine St. West, corner of Guy

WE. 7.2315

Le décor a été exécuté par Nicolas Soligub.

La scène représente la chambre de Victoria dans le petit appartement, des Lessinger, à Innsbruck, capitale du Tyrol autrichien, en 1947, sous l'occupation française.

1er acte: Un après-midi du début de l'hiver

2e acte: Quinze jours plus tard

3e acte: Trois jours après

Un seul entr'acte de quinze minutes entre le premier et le deuxième acte.

VOUS TROUVEREZ EN STOCK  
DANS NOS NOUVEAUX ENTREPOTS  
TOUTE LA GAMME DE

## **BOIS et CONTREPLAQUÉ**

POUR TOUS USAGES

**CONSOLIDATED PLYWOOD CORPORATION**

Tel. RAYmond 7-3768

8530, 8eme Avenue — Ville St. Michel

MONTREAL 36



**beauté**

**qualité**  
**élégance**

○ PERA DIAMOND CO., LTD.



**SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM**

NOW DIRECTLY FROM

**MONTREAL**

TO ALL EUROPE

Tel. UN. 1-8311

1010 St. Catherine St. W.

Suite 323

## LE MOUNTAIN PLAYHOUSE

The Mountain Playhouse célèbre, cette saison son 10e anniversaire. Ce pittoresque et charmant théâtre d'été de 200 places fut fondé en 1950 par Joy Thomson. Depuis 1952, c'est Norma Springford qui le dirige.

Mme Springford, née au Nouveau-Brunswick, est Montréalaise depuis 17 ans et c'est sous sa direction inspirée que le Mountain Playhouse est devenu le premier théâtre d'été professionnel au Canada.

Mme Springford est gouverneur du Festival d'art dramatique national, présidente du Festival régional d'art dramatique pour l'Ouest du Québec, professeur d'art théâtral au collège Sir George Williams, membre de la Guilde canadienne des adjudicateurs de théâtre et directrice du McGill Players Club.

Le Mountain Playhouse, situé sur le Mont Royal en plein coeur de la métropole canadienne, a toujours été un endroit très populaire parmi les touristes qui aiment le bon théâtre et une température 15 degrés plus douce qu'au centre de la ville.

Mme Springford, qui parle le français avec un accent très mélodieux, décida, il y a trois ans, de s'intéresser au théâtre français et à l'opéra, histoire de varier son répertoire et de permettre aux Canadien-français d'une part et aux musicomanes d'autre part de visiter son agréable petite salle. Ce qui lui a permis de nous présenter trois premières en Amérique du Nord d'autant de succès parisiens: "L'Amour Fou" et "Lorsque l'enfant parait" d'André Roussin et actuellement, "La Bagatelle" de Marcel Achard.

Plusieurs succès, mettant en vedette des artistes de grand talent, ont été présentés sur la scène du Mountain Playhouse. En voici quelques-uns:

## FLAMMARION DISQUES

1243 University — UN. 6-6382

La plus importante  
collection de  
disques français

classique  
disques d'enfants  
poésie, littérature  
cours de langues  
folklore  
etc . . .

Largest selection of  
imported french-records

classical  
children  
poetry, literature  
language courses  
folk music  
and so on . . .

open friday until 9 P.M.

ouvert le vendredi jusqu'à 9 h.

and saturday until 6 P.M.

et le samedi jusqu'à 6 h.

EUROPE — by air or steamship • WEST INDIES — Cruises

**Low-priced summer 'ECOTOURS'**

Ask for our special folder

**ANTA TRAVEL AGENCY**

337 Craig East - Montreal - UN. 1-9748

Open 9 to 5 P.M. Monday to Friday — Saturday to 12 noon

**GERALD McKENNA LIMITED**

McKENNA in Mid-Town for Flowers!

VI. 2-9112 - 24 hrs. answering service

2125 Bishop Street

Montreal, Que.

"La Bagatelle" a été créée le 16 décembre 1958 au Théâtre des Bouffes-Parisiens sous la direction de Jean Meyer. La même saison on jouait à Paris "Domino" et "Patate" du célèbre auteur qui vient d'entrer à l'Académie Française.

Nous sommes reconnaissants à Pierre Tisseyre, fondé de pouvoir de la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques de France, par l'entremise de qui nous avons la joie de vous présenter la première nord-américaine de cette comédie à Montréal, le 11 août 1959.

**ANDRE ROUSSIN NOUS PARLE DE MARCEL ACHARD**

Immortel, son destin sera pourtant — dans très longtemps, car l'Académie mène loin — de paraître devant Dieu le Père et j'entends aujourd'hui ce dialogue d'un jour lointain.

Dieu dira:

— C'est toi, fils? Qu'as-tu fait des dons que je t'avais accordés?

— J'ai dit que la vie était belle. J'ai dit que l'amour existait. J'ai dit que les clochards étaient les anges de la terre. J'ai dit qu'une heure de méchanceté aurait pu devenir un siècle d'amour. J'ai été élu à l'Académie française.

Et Dieu répondra:

— Tout cela n'est pas grave. Tu sais que mon royaume est d'abord celui des enfants. Entre, gentil Marcel. Tu es chez toi.

(Arts, Lettres, Spectacles, 3 juin 1959)

**GIBSON COIFFURE**

Hair Styling - Permanents - Tinting - Face Treatments - Pedicure  
Dipilatory - Wax Treatments

QUEEN ELIZABETH HOTEL

UNiversity 6-6639

Head Office & Factory  
Lachine, Que.

Tel. MELrose 7-6751

**HUMPTY DUMPTY**

POTATO CHIP LIMITED

1225 Metropolitan Blvd.

Lachine, Que.

Acquire the habit of thrift  
by opening a savings account at  
**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**  
90 branches in Montreal

LE MOUNTAIN PLAYHOUSE (Suite)

"WHITE OAKS" (1950), avec Christopher Plummer et Winifred Dennis; "PRESENT LAUGHTER" (1951), avec Barry Morse; "PRIVATE LIVES" (1952), avec Barry Morse et Corinne Conley; "THE MAN WHO CAME TO DINNER" (1952), avec Jack Creley, Barry Morse et William Shatner; "WHILE THE SUN SHINES" (1953), avec Jacques Creley, Suzanne Finley et William Shatner; "GEORGE WASHINGTON SLEPT HERE" (1954), avec Jack Creley et Mary-Alice Wunderley; "GIGI" (1954), avec Diane Giguère, Jack Creley, Béatrice Picard et Germaine Giroux (jouée en anglais); "HARVEY" (1955) avec Jack Creley et Sylvia Gillespie; "THE HAPPY TIME" (1955), avec Charles Jarrott, Henri Poitras, Jeanine Beaubien et Guy Beaune (qui a depuis fait la mise en scène des trois pièces françaises créées au Mountain Playhouse); "THE TELEPHONE" et "THE OLD MAID AND THE THIEF" (1956), de Gian-Carlo Menotti, avec Claire Gagnier, Robert Savoie, Fernande Chiocchio et Yolande Dulude; "LIFE WITH FATHER" (1957), avec Jack Creley et Charmion King; "L'AMOUR FOU" (1957), avec Olivette Thibault, Roger Garceau, André Fouché et Hubert Loiselle; "OFF LIMITS" (1958), avec Jack Creley, Dave Broadfoot, Sammy Sales et Sheila Billing; et "LORS-QUE L'ENFANT PARAÎT" (1958), avec Olivette Thibault, André Fouché et Jacques Zouvi.

*Marc Thibault*

La Presse

# The New TRIUMPH TR-3



## The He-Man's Sports Car that Women like to Drive

(ZERO TO 50 IN 7.5 - 100 b.h.p. - 110 m.p.h. - DISC BRAKES)

(LIGHT STEERING - EASY TO PARK - ROOM FOR CHILDREN)

### DEALERS

Delisle Automobile Ltée.  
2815, rue Sherbrooke E.  
Mr. Delisle - LA. 6-2814

Imported Cars Ltd.  
1834 St. Catherine St. W.  
Mr. Lock - WE. 7-4219

Ninth Av. Motor Sales Reg.  
895 St. Louis St., Lachine, Que.  
Mr. Russell, ME. 7-0361

Shepperd's Garage Reg'd.  
3180 Dandurand, St. Montreal  
RA. 7-2002

Sports Car Centre Ltd.  
1982 St. Catherine St. W.  
Mr. Gordon - WE. 7-2815

Sylvestre Motors Enrg.  
4801 Papineau St., Montreal  
LA. 1-6424

Garage Robidoux  
226, Rickson St., Verdun, Que.  
Mr. Robidoux - PO. 7-9907

Overseas Motors  
1095 Church St., Verdun, Que.  
Mr. Heath - PO. 8-1854

MONTREAL DISTRIBUTOR

## BRITISH & CONTINENTAL MOTOR SALES LTD.

6025 Decarie Blvd. - RE. 2-4711

\* Check and see for yourself. The fabulous TR. 3's high used car value plus low gas consumption puts it within reach of all new car owners. Why not live a little while you're still young? SEE our dealers

**ADMINISTRATION**  
**du MOUNTAIN PLAYHOUSE**

Directrice .....	NORMA SPRINGFORD
Publicité .....	MARC THIBEAULT
Gérant d'affaire .....	G. GRAEME KINLOCH
Gérant de la salle .....	DON LAMBTON
Contrôle .....	ANITA DUNN
Programme .....	ROSE GOULD

**PERSONNEL**

Régisseur .....	NEIL MADDEN
Construction du décor .....	BILL KING
Eclairagiste .....	WILLIAM SPRINGFORD
Assistants à la production .....	IAN EASTERBROOK, NICOLE JAFFE, CLAUDE SAVOIE, HELEN GOLT.

---

**— C R E D I T S —**

NOS REMERCIEMENTS A:

T. Eaton & Co. — l'horloge cou-cou	Police de Montréal — bâtons
Gérald Van Houtte Inc. — l'épicerie fine et importation	Sheraton Mount Royal — bouteilles de vin
Salvation Army — Ameublements	Oxford Dressmaker's Service

---

NEXT PLAY — AUGUST 31st to SEPTEMBER 5th, 1959

**THE CONSUL**

A BRILLIANT OPERA

by GIAN CARLO MENOTTI

**H**er parents have bought her  
a world filled with music

An enchanted, happy world

at the keyboard of a beautiful new Willis.

Watch her as she plays.

Watch her expression, the glow of pleasure, the shy smile.

What better reward could her parents hope for?

Visit the Willis showroom soon . . .

and buy a world filled with

music for your home,

for your child.

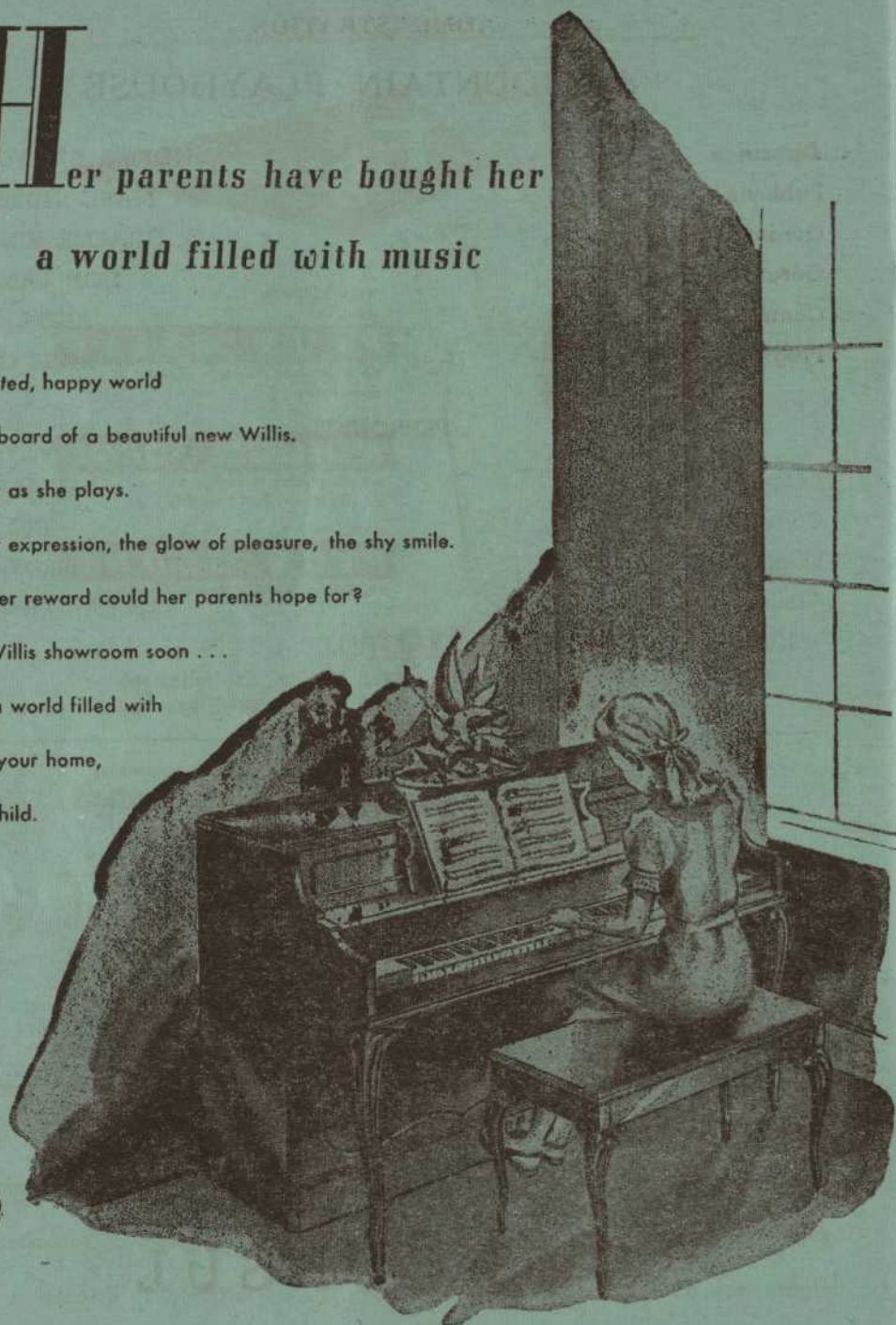


**WILLIS & CO. LIMITED**

MONTREAL

1430 St. Catherine St. West  
6990 St. Hubert Street

UN. 6-6801  
CR. 2-9402





# Figurama

vous aidera à  
devenir

**PLUS BELLE**

en enlevant des pouces et  
des livres . . .

être en

**MEILLEURE FORME**

en stimulant la circulation . . .  
en ranimant les muscles . . .

paraître

**PLUS JEUNE**

en amincissant votre silhouette!

## INVITATION

Soyez notre invitée. Venez recevoir un traitement  
**GRATUIT** accompagné d'une Analyse de Silhouette.  
C'est sans obligation pour vous.

Pour renseignements et rendez-vous  
signalez maintenant: **UN. 1-9045**

# Figurama

HEURES  
D'AFFAIRES:  
9 a.m. - 9 p.m.  
Samedis:  
9 a.m. - 6 p.m.

SALON D'AMINCISSEMENT

684 ouest, rue Ste-Catherine — Vis-à-vis Eaton's

Montréal — Téléphone: **UN. 1-9045**

## Qu'est ce que TEMPULSE?

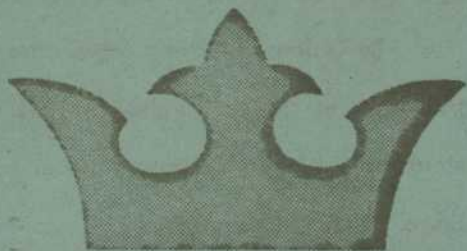
Le salon Figurama vous offre l'exclusivité TEMPULSE qui combine pulsation et chaleur contrôlée. TEMPULSE vous aidera à soulager plusieurs des douleurs communément associées à l'Arthrite, la Bursite, le Lumbago ou le Rheumatisme.

Vous êtes invité à prendre rendez-vous pour un traitement gratuit sans obligations . . . excepté à vous-même.



Theater is a better  
teacher than big books

VOLTAIRE



DOW BREWERY LIMITED